
4th Session, 57th Legislature
New Brunswick
62-63 Elizabeth II, 2013-2014

4^e session, 57^e législature
Nouveau-Brunswick
62-63 Elizabeth II, 2013-2014

BILL

PROJET DE LOI

34

34

**An Act to Amend the
Medical Services Payment Act**

**Loi modifiant la
Loi sur le paiement des services médicaux**

Read first time: February 12, 2014

Première lecture : le 12 février 2014

Read second time:

Deuxième lecture :

Committee:

Comité :

Read third time:

Troisième lecture :

HON. HUGH FLEMMING, Q.C.

L'HON. HUGH FLEMMING, c.r.

BILL 34

**An Act to Amend the
Medical Services Payment Act**

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

1 *Section 1 of the French version of the Medical Services Payment Act, chapter M-7 of the Revised Statutes, 1973, is amended*

- (a) *by repealing the definition « Ministre »;*
- (b) *by adding the following definition in alphabetical order:*

« ministre » désigne le ministre de la Santé; (*Minister*)

2 *Section 12 of the Act is amended by adding after paragraph (k) the following:*

(k.1) *authorizing the Minister to provide a declaration of residency form;*

3 *The French version of the Act is amended by striking out “Ministre” in the following provisions and substituting “ministre”:*

- (a) *section 4 wherever it appears;*
- (b) *paragraph 8(1)h);*
- (c) *section 8.1*

PROJET DE LOI 34

**Loi modifiant la
Loi sur le paiement des services médicaux**

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, édicte :

1 *L'article 1 de la version française de la Loi sur le paiement des services médicaux, chapitre M-7 des Lois révisées de 1973, est modifié*

- a) *par l'abrogation de la définition « Ministre »;*
- b) *par l'adjonction de la définition qui suit dans l'ordre alphabétique :*

« ministre » désigne le ministre de la Santé; (*Minister*)

2 *L'article 12 de la Loi est modifié par l'adjonction de ce qui suit après l'alinéa k) :*

k.1) *autorisant le ministre à fournir une formule de déclaration de résidence;*

3 *La version française de la Loi est modifiée par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « ministre » dans les dispositions suivantes :*

- a) *à l'article 4, dans toutes ses occurrences;*
- b) *à l'alinéa 8(1)h);*
- c) *à l'article 8.1,*

(i) *subsection (1);*

(ii) *subsection (2);*

(d) *section 8.3*

(i) *subsection (1);*

(ii) *subsection (2);*

(e) *section 9;*

(f) *paragraph 12b.02).*

(i) *au paragraphe (1);*

(ii) *au paragraphe (2);*

d) *à l'article 8.3,*

(i) *au paragraphe (1);*

(ii) *au paragraphe (2);*

e) *à l'article 9;*

f) *à l'alinéa 12b.02).*

4 *This Act comes into force on a day to be fixed by proclamation.*

4 *La présente loi entre en vigueur à la date fixée par proclamation.*